

ACC CI/PWU

10000/150/685

10000/150/685

CELLINA
MAY - AUG. 1945

Venezia, 1 Agosto 1945

PRO MEMORIA PER L'ING. GILDO SPERTI SULLA SITUAZIONE MOTOSCAFI

- Motoscafo 598 - 103 = batteria accumulatori in buone condizioni - scafo appena revisionato - presterà servizio a Palazzo Balbi tra un paio di giorni.
- Motoscafo 366 - 104 = piastre positive da cambiare entro l'inverno, negative seminuove e quindi per il momento in buone condizioni - dovrà entrare in Cantiere fra un paio di giorni per la normale lavorazione allo scafo - presta servizio a Palazzo Balbi.
- Motoscafo 402 - 105 = batteria accumulatori nuove - scafo in ottime condizioni (appena revisionato) - in servizio -
- Motoscafo 602 - 107 = batteria accumulatori con il 50 % di vita - scafo in buone condizioni - in servizio -
- Motoscafo 652 - 108 = batteria accumulatori in buone condizioni - scafo dovrà andare in Cantiere per il normale lavoro di manutenzione dopo la revisione di quello della 366 -
- Motoscafo 701 - 109 = a benzina - motore e scafo in ottime condizioni - a disposizione dell'86a Area dal 26/6/45 -
- Motoscafo 433 - 5 = a benzina - motore e scafo da revisionare - a disposizione del Generale Richard, Comandante dell'86a Area, Albergo Germania, dal 29/4/45 -
- Motoscafo 383 - 13 = a benzina - proprietà Co. Brandolin - motore e scafo in buone condizioni - restituitosi dalla A.C. Electrical Division il 25/7/45 - tuttora in Cavana a S. Giuse non potendo prestare servizio per mancanza di benzina.
- Motoscafo 695 - 110 = topo a gasolio - motore e scafo in buone condizioni - in servizio -

The Cellina say.....

Electric power & domestic uses. Gazzettino 26/7

On the subject if it is possible to give to all the customers a single contract for lightning & domestic uses the SADE=Cellina told us what we are condensing in the following way:

In Venice City & Islands we have nearly 58000 customers, 11000 of them are already with special contract for special rates. 10.000 are shops, offices, or stores and no/ new contract is required. 2000 are fixed rates for workers homes (no more than 96 W.)

We must consider 35000 customers. Many of them use, without any technical control, the power supplied for lightning purposes also for cooking. The rate is the light rate.

If the special contract could be authorized the customers, using power for cooking, could spare ~~the~~^a difference ~~of 1.80~~ ~~1.80~~ ~~1.80~~ ~~1.80~~ (whose 0.60 custom; 0.90 commune custom and 0.30 difference of rate). The Company is only interested very lightly for the difference of rate and the new rate would increase the power distribution.

The rate is not the difficulty to accept the wish of the customers, the problem is difficult to be resolved. The distribution grids are overloaded and many damages to transformers must be registered, so that the power supply is not regular at all.

To increase the special rate is to increase more the distribution and to damage, perhaps is a terrible way, the grids.

It is perhaps true that many customers use the electric power for cooking also now, but the high expense brakes the increase of use.

In Milano the Edison tried the special rate, but Milano is not so crowded like Venice, and the factories are not so far and the distribution grid is not so overloaded.

From what the SADE told us we understand that the problem of cooking the meals without any excessive expense must be found elsewhere. The gas could help, also if supplied one or two hours daily. The S. Marta factory could supply the gas in a reduced way if 1500 tons of coal per month are available. We could so also have the coke to be use for the bakeries and for the poor fellows.

For the coal supply we could exchange some thing with the Area Area thru

sailer boats. The rationing of the electricity in the distribution could help a provisional solution, and an amount of power per month could be allotted to each family so that every body could use the heating power, now used by some families only.

It is interesting to remember that Venice is in a better condition than many other towns, Rome is supplied with some gas but the electricity is supplied only with 10 kwhrs per month each family. (100 watts bulb three hours daily)

PRO MEMORIA SIG/ING. ERRERASITUAZIONE MOTOSCAFI

Motoscafo	N°di Reg.ne alla 86^Area	Reserved for	N°
598 elettrico	103	S.A.D.E.-Electric Services	Entrerà in
366 "	104	" " "	Andrà in
402 "	105	" " "	Entrerà in
704 "	106	" " "	Da restit
602 "	107	" " "	In serviz
652 "	108	" " "	" "
701 a benzina	109	86^ Area	Requisito
695 a gasolio	110	S.A.D.E.-Electric Services	Mototopo
383 a benzina	13	A.C. - Electrical Division	Requisito
433 "	5	Gen. Richard, Comandante 86^ Area (Alberg.Germania)	"

86 Army Area

6089

filmm

27.6.45

G/ING. ERRERA

SITUAZIONE MOTOSCAFI

N° di Reg.ne alla 86^Area	Reserved for	Note
103	S.A.D.E.-Electric Services	Entrerà in serv.tra qualche g.
104	" " "	Andrà in cantiere " " "
105	" " "	Entrerà in serv. " " "
106	" " "	Da restituire al Comune-inserv.
107	" " "	In servizio
108	" " "	" "
109	86^ Area	Requisito il 26.6.45
110	S.A.D.E.-Electric Services	Mototopo in servizio
13	A.C. - Electrical Division	Requisito
5	Gen. Richard, Comandante 86^ Area (Alberg.Germania)	"

Area

[Handwritten signature]

Sept. Van. 1945

SUBJECT :- Works Services.

HQ 86 (Army) Area.
CIT.

Q 34/1

20 Jun 45.

AMG VENICE (6 copies)

Copy to :- 77 CRE (Wks).

Ref your letter RXII/PWU/702 dated 9 Jun 45.

1. Attached at Appx "A" is an advance copy of an Area Routine Order which will be published shortly.
2. You are requested to pass copies as necessary to the Italian Public Utility Services concerned and ensure that they understand the correct procedure.
3. In short they will accept NO instrs for works services except through RE channels.

WACK.

Lt. - Col.
AA. & QMG.
86 (Army) Area.

APPENDIX "A"

AREA ROUTINE ORDER

ADVANCE COPY

PROCEDURE FOR RECONNECTION ITALIAN PUBLIC UTILITY SERVICES TO PREMISES OCCUPIED BY W.D.

1. Numerous cases are occurring of units instructing Italian Public Utility Services such as Electricity and Water Departments to connect their services to requisitioned bdgs.
2. This practice will cease forthwith as :-

Ref your letter RXII/FMU/702 dated 9 Jun 45.

1. Attached at Appx "A" is an advance copy of an Area Routine Order which will be published shortly.
2. You are requested to pass copies as necessary to the Italian Public Utility Services concerned and ensure that they understand the correct procedure.
3. In short they will accept NO instrs for works services except through RE channels.

WMCK.

✓ Lt. - Col.
AA. & QMG.
86 (Army) Area.

APPENDIX "A"

AREA ROUTINE ORDER - ADVANCE COPY

PROCEDURE FOR RECONNECTION ITALIAN PUBLIC UTILITY SERVICES TO PREMISES OCCUPIED BY W.D.

1. Numerous cases are occurring of units instructing Italian Public Utility Services such as Electricity and Water Departments to connect their services to requisitioned bdgs.
2. This practice will cease forthwith as :-
 - a) Priority work is being held up
 - b) Units have no financial power to instruct Civ Engr Services
 - c) There is no method of assessing the amount to be paid to the Coys for the work they have done.
3. In future all demands for reconnection of Italian Public Utility Services will be made in writing to "Q" branch this HQ who will authorise the work, if agreed, allot it a priority and instruct the CRE to arrange with the Coys for it to be carried out.
4. The Italian Public Utility Coys have been informed of the procedure detailed in para 3 above and instructed to refuse all applications unless received through CRE.

Q 34/1.

TRADUZIONE

Q. G. 86 AREA

20/6/1945

Prot. N° Q 34/1

Procedura per allacciamenti da parte di Società esercenti servizi pubblici a locali occupati da Autorità e Enti Militari.

1. - Avviene spesso che Enti Militari diano a Società esercenti servizi pubblici (elettricità ed acqua) ordini di allacciamento di fabbricati requisiti.

2. - Questa consuetudine deve cessare perchè :

- a) - Lavori che esigono precedenza vengono sospesi o ritardati.
- b) - Detti Enti Militari non hanno facoltà di ordinare e pagare servizi tecnici civili.
- c) - Non c'è modo di fissare la somma da pagare alle Società per il lavoro che esse hanno fatto.

3. - In avvenire tutte le richieste di allacciamento di servizi pubblici italiani devono essere fatte per iscritto all'Ufficio "Q" di questo Q.G. che autorizzerà il lavoro, se approvato darà ordini per fissare le precedenza e darà istruzioni al C.R.E. (Comando Genio Militare) di prendere accordi con le Società perchè il lavoro sia fatto.

4. - Le Società Italiane di servizi pubblici sono state informate della procedura illustrata al punto 3. - susposto ed hanno avuto istruzioni di rifiutare ogni richiesta di allacciamento che non pervenga loro attraverso il C.R.E.

Virmato AA. & QMG 86 (Army) Area

6082

N.B. Il C.R.E. competente è il 77 CRE. - L'ordine sopra riportato ha valore per Venezia, Mestre e il Lido.-

SEC-1

Since October 1944 the undersigned "Cellina" obtained only 16 tyres and 4 tubes for bicycles. It is easy to understand in which situation our men (more than 100 workers and employees) can maintain the transmission lines of the Venice Province grid.

The greatest part of our men cannot use bicycles, and although we are helping with all transportation means available, the delay for reorganization of electric lines increases day by day.

The undersigned Co. is compelled to denounce the situation, also in order to avoid responsibilities concerning the regular operation of electric lines.

The undersigned Co. requests that at least 150 tyres and 50 tubes should be allotted. This quantity does not cover the total requirement, but it would consent the service reorganization.

Translation of the letter 13.6.1945 from "Cellina" to "Consiglio Provinciale dell'Economia" - Venice.

Signed Sperti

Original indorsed as follows:

16 June 1945

It is recommended that this request be granted; if possible, so that minimum necessary maintenance and patrolling of lines and substations can be continued. This is required to continue the high standard of electric service to which you have become accustomed in Venezia and vicinity.

6081

Chief Venice Office
Electrical Division
Allied Commission

In order to avoid responsibilities which could be given to us for lack of our transmission lines repairs, we let you know the situation in which we find ourselves for lack of tyres and tubes for bicycles.

Cycles are tools for our workers and employees. In the Province of Venice, we have over 100 men who must travel every day for the inspection of electric lines, for repairs and normal operation.

Since October 1944 it was impossible for us to supply our workers with tyres and tubes in addition to 16 tyres and 4 tubes delivered through releases. It is very easy to understand that our staff is not in condition to make the works required for the electrical operation, and that this may be a danger.

The Consiglio Provinciale dell'Economia, Venice, suggested us to issue a regular request for tyres and tubes. We include this request and ask you to check it and give your approval and recommendation.

We know that in Padova there is a tyres and tubes store of the Pirelli Co., but the material cannot be delivered without a release order.

Translation of the letter 13.6.1945 from "Cellina" to Venice Office-
Electrical Division - P.7.& U. Sub Com. Alcom - signed Sperti

Società Adriatica di Elettricità

ANONIMA PER AZIONI CON SEDE IN VENEZIA

Capitale sociale L. 1.280.000.000 interamente versato

AZIENDA DI DISTRIBUZIONE "CELLINA"

Venezia, 13 Giugno 1945
B. MARCO 4433 A

TELEGRAMMI: CELLINA - VENEZIA
CASILLA POSTALE 467
TELEFONO: 26-064
C/C POSTALE 0/8938

To Electrical Division Public
works & utilities subcommission
Allied Commission

DD/bon

VENICE - OFFICE

OGGETTO : Gomme per bicicletta.

Desideriamo render noto, anche a scanso di responsabilità che ci potessero essere attribuite per il mancato pronto intervento nelle opere di riparazione degli elettrodotti da noi gestiti, della situazione nella quale ci troviamo a seguito degli insufficienti approvvigionamenti di coperture per bicicletta e delle conseguenti scarse distribuzioni che abbiamo potuto effettuare al ns/ personale dipendente.

Come è noto, la bicicletta per i ns/ operai ed impiegati di zona, costituisce un vero e proprio strumento di lavoro, e in Provincia di Venezia contiamo oltre un centinaio di persone che quotidianamente devono compiere lunghi percorsi per effettuare le ispezioni delle linee elettriche, per provvedere alle riparazioni dei guasti e al normale esercizio.

Ora, poichè dall'ottobre dello scorso anno a tutt'oggi fu possibile di distribuire al ns/ personale a seguito di regolari assegnazioni soltanto 16 coperture e 4 camere d'aria, è facile comprendere come il personale stesso si trovi in condizioni di non poter più effettuare quei lavori ai quali era adibito con grave scapito perciò dell'esercizio.

Il Consiglio Provinciale dell'Economia di Venezia, al quale abbiamo esposto la ns/ situazione, ci ha consigliato di inoltrare una regolare domanda di assegnazione che allegata alla presente inviamo a codesto Ufficio affinchè cortesemente la visti, dandoci il suo beneplacito.

6074

Ci consta che a Padova esiste un magazzino deposito della S.A. Pirelli rifornito di coperture che non possono però essere consegnate se non su benestare della Direzione Generale della Pirelli stessa di Milano.

(Ing. G. Sperti)



6078

C1
Venice June 11 1945TranslationTo eng. MAINARDIS = SADE
VENICE

The launch n. 383= Allied n. 13, allotted to the Alcom=Electrical Division has been visited in the Yard: the damages are located in the transmission shaft and in the propeller's shaft. The repairs are foreseen to require on or about 5 to 6 days of work.

The engine is defective in the starter, but the repairs can be done later. If this defect must be repaired 15 days will be required, if the spare parts may be available.

As we know that Capt. Vannoy wanted the launch as soon as possible we think that you must ask him if he wishes that the repairs to the shafts only have to be made or if he wishes that the starter also is repaired.

eng. Leardini

Eng. Mainardis sent the above asking for instructions

Er/

Agreed with the
Driver that the starter
will be repaired only later

6/77

Venezia 11 Giugno 1945

Egregio Sig.
 Dr. Ing. Comm. MARIO MAINARDIS
 Direttore S.A.D.E.
 Azienda Idroelettrica

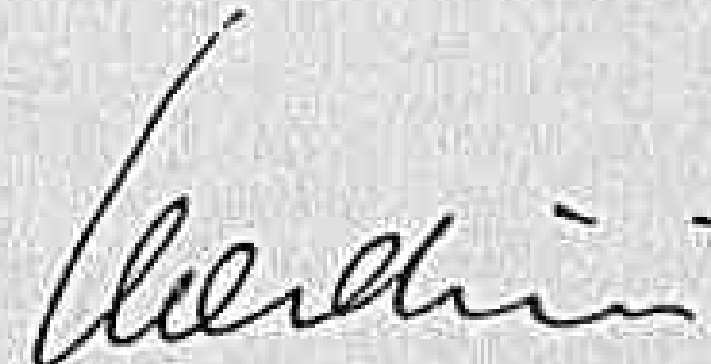
VENEZIA

=====

S. LUCA

Dall'esame dei danni al motoscafo 383 ora al servizio della Commissione Alleata, è stato stabilito che vi sono guasti all'albero di trasmissione ed all'albero dell'elica, che comportano una durata di lavoro di circa 5 - 6 giorni. Il motore ha un difetto all'avviamento, sul quale si può per ora soprasedere? Se però si intende ripararlo, occorreranno circa 15 giorni, salvo complicazioni per i pezzi di ricambio. Dato che il Capitano Vannoy aveva premura sarebbe opportuno fargli presente quanto sopra, perchè decida se effettuare il solo lavoro dell'asse ed dello scafo od anche la riparatura del motore.

Coi migliori saluti.




6074

T. Bazzani alla classe
 ingegneri marittimi
 Reventon



TELEPH. 26064
EXT. 53

VENICE OFFICE
ELECTRICAL DIVISION
PUBLIC WORKS & UTILITIES SUB COM.
ALLIED COMMISSION
A. P. O. 394

C 1 *hr*
June, 8th 1945

VENICE

R. MARCO GALLI GULDONI 4423 A

PINV/pp

DAQMG (Major Duncan)
36 Army Area

The Azienda di Distribuzione Cellina, which has charge of the electric service for the Venezia area, has asked that requests for electric connection at military installations be made by telephone to 26064, Office of Sig. De Marchi.

If urgent action is required they will telephone the authority to their service man.

We believe this arrangement will be more satisfactory to all parties concerned.

Chief Venice Office

6075

A Copy was sent to Ing. Carnera-Belluno
June 14 1945

C1

June 7th 1945

PMV/pp

Ing. Gildo Sperti
Chief Manager Cellina Dept.
S. A. D. E.
V e n i c e

There are two separate situations regarding records for the collection of bills for electricity furnished to units of the Allied Command :

1. - Large towns having a Town Major.
The Town Major sends in to the Allied Command periodical reports on each house, hotel, or other building requisitioned and used for military purposes. These reports include readings of the electric meter and sufficient data as to address, etc. to support the report.
It is not necessary to have the number and designations of military units on the electric bills in these areas.
2. - Small towns without a Town Major.
It is advisable in these instances to have the number and designation of the military unit to whom the electricity is furnished.

All bills for electric service to installations used by military units will be presented to the nearest Claims and Hirings Office of the Allied Command.

In Venice there is a 91 D.A.D. Claims and Hirings Office in the Procuratie Vecchie.

P.M. VANNOY
Capt., C.E.

607/

C1

Venice June the 7th 1945

To Eng. Errera Venice

I am asking for your help.

Capt. Vannoy told us that in the supply contracts for the Allied Forces we have always to ask the number of each Regt., also if the supplies are given to flats ~~or/through~~ privately owned from Allied Officers.

In the Lido Area until now 105 flats or Hotels or other customers are owned by Allied Forces. One of our man visited the Lido Area Command in order to obtain the reference number of each customer but the Commanding Officer told him that all the bills must be issued to the Allied Command, without any other reference.

The bills have to be submitted to the above Command for payment. As Capt Vannoy told us the follow another way I ask you to ask for more information.

sig. ZNG. BALDASSARI

Maj Duncan

DAQ MG.
86 Army Area

See answer
to my
7/6/45
Speriti

607

SOCIETÀ ADRIATICA DI ELETTRICITÀ
AZIENDA DI DISTRIBUZIONE "CELLINA"

VENEZIA

Venezia, 7.6.1945

Egr. Sig.
DOTT. ING. MARIO ERRERA

V e n e z i a

Caro Ingegnere Errera,

sono a chiedere il Suo aiuto.

Il Sig. Cap. Vannoy ha esplicitamente detto che nei contratti di fornitura energia elettrica di truppe Alleate, dobbiamo sempre richiedere il numero caratteristico di ciascun Reparto, anche se si tratta di forniture intestate privatamente ad un Ufficiale Alleato.

Al Lido ci troviamo, fino ad oggi, di fronte a 105 abitazioni o Alberghi o comunque impianti che dovrebbero essere intestati a truppe Alleate. Un ns. controllore si è recato al Lido dal Comandante della Piazza di Lido per avere chiarimenti circa il modo di reperire il numero caratteristico dei vari utenti ed il Comandante della Piazza del Lido ha invece confermato che tutti i contratti esistenti al Lido devono essere impersonalmente intestati al Comando Alleato, Lido - Venezia, senza nessun'altra indicazione.

Le bollette dovrebbero poi essere portate al predetto Comando Piazza di Lido per i pagamenti.

Prima di instradarci su una procedura differente da quella indicata dal Cap. Vannoy sarei a pregarla di voler cortesemente interporre i Suoi buoni uffici per un chiarimento al riguardo.

Voglia gradire molti cordiali saluti.



Senza

Venezia, 6 Giugno 1945

C1

SOSPENSIONI SULLE LINEE DEL LIDO DAL 1° MAGGIO AL 4 GIUGNO u.s.

Martedì 22 dalle ore 12,55 alle ore 13,25
causa: fase gialla a terra

Mercoledì 30 dalle ore 1,54 alle ore 2,28
" " 16,10 " " 16,30
" " 16,50 " " 17,30
" " 21,15 " " 21,55
causa: fase rossa a terra.

*6071
6/1/45*

tel. 26064

ext. 53

file

VENICE OFFICE
ELECTRICAL DIVISION
PUBLIC WORKS & UTILITIES SUB.COM.
ALLIED COMMISSION
APO 3 9 4

C 1

May, 29th 1945

Staff Captain "A"
86 Army Area

This refers to our conversation of 29 May concerning the registration of motor boats belonging to the Società Adriatica di Elettricità, Azienda di Distribuzione Cellina.

The military unit using motorboat No. 333 VM, your registration N. 13, departed from Venice 26 May 1945.

Please re-assign this boat for the use of the S.A.D.E. for operation and repair of electric facilities under the direction of Allied Commission, Electrical Division.

Chief Venice Office

cc. Lt. Col. Parker
Chief Milano Office

not sent

6070

Società Adriatica di Eletticità

ANONIMA PER AZIONI CON SEDE IN VENEZIA

Capitale sociale ^{1.280.000.000} ~~L. 1.250.000.000~~ interamente versato

AZIENDA DI DISTRIBUZIONE "CELLINA,"

file
SAVO

Venezia 122, li 12 maggio 1945
S. MARCO 4423 A

TELEGRAMMI: CELLINA - VENEZIA
CASSELLA POSTALE 581
TELEFONO: 26-064

VENICE OFFICE
ELECTRICAL DIVISION
Public Works and utilities S.C.
ALLIED COMMISSION

V E N E Z I A

Ci permettiamo segnalare la necessità che non vengano requisiti i natanti di proprietà della scrivente Azienda, in quantoche, data che nella città di Venezia ed isole dell'Estuario le condutture elettriche ad alta e bassa tensione si svolgono tutte in laguna e nei canali, detti natanti sono indispensabili per il servizio di trasporto materiali, personale ecc.

Trascriviamo l'elenco dei motoscafi in servizio:

MOTOSCAFO	elettrico	74	VE
"	" "	366	VE
"	" "	598	VE
"	" "	602	VE
"	" "	652	VE
"	a benzina	433	VE
MOTOBARCA	a nafta	695	VE

Ringraziando, salitiamo.

SOCIETÀ ADRIATICA DI ELETTRICITÀ
Azienda di Distribuzione "CELLINA,"
IL DIRETTORE

[Signature]

6069

Capit. Contrasto

SOCIETÀ ADRIATICA DI ELETTRICITÀ
AZIENDA DI DISTRIBUZIONE «CELLINA»
VENEZIA

12 maggio 1945

VENICE OFFICE
ELECTRICAL DIVISION
Public Works and utilities S.O.
ALLIED COMMISSION

V E N E Z I A

Ci permettiamo segnalare la necessità che non vengano requisiti i natanti di proprietà della scrivente Azienda, in quantoche, data che nella città di Venezia ed isole dell'Estuario le condutture elettriche ad alta e bassa tensione si svolgono tutte in laguna e nei canali, detti natanti sono indispensabili per il servizio di trasporto materiali, personale ecc.

Trascriviamo l'elenco dei motoscafi in servizio:

MOTOSCAFO elettrico	74	VE
" "	366	VE
" "	598	VE
" "	602	VE
" "	652	VE
" a benzina	433	VE
MOTOBARCHA a nafta	695	VE

Ringraziando, salitiamo.

SOCIETÀ ADRIATICA DI ELETTRICITÀ

VENICE OFFICE
ELECTRICAL DIVISION
Public Works and utilities S.C.
ALLIED COMMISSION

V E N E Z I A

Ci permettiamo segnalare la necessità che non vengano requisiti i natanti di proprietà della scrivente Azienda, in quantoche, data che nella città di Venezia ed isole dell'Estua-rio le condutture elettriche ad alta e bassa tensione si svolgono tutte in laguna e nei canali, detti natanti sono indispen-sabili per il servizio di trasporto materiali, personale ecc.

Trascriviamo l'elenco dei motoscafi in servizio:

MOTOSCAFO elettrico	74	VE
" "	366	VE
" "	598	VE
" "	602	VE
" "	652	VE
" a benzina	433	VE
MOTOBARCHI a nafta	695	VE

Ringraziando, salitiamo.

SOCIETÀ ADRIATICA DI ELETTRICITÀ
Azienda di Distribuzione "CELLINA"
IL DIRETTORE

[Signature]

6062

0 3 2 8

100 00